

**BFT VISA APPLICATION:
REQUIRED DOCUMENTS CHECKLIST**

Businessman invited by a company member of China-Italy Chamber of Commerce or Italy-China Foundation
or local staff of such
company

商务签证申请审核表-由中意商会或意中基金会成员公司邀请的商业人士或中意商会或意中基金
会成员公司的职员

Operatore economico-commerciale invitato da azienda iscritta alla Camera di Commercio Italia in Cina o alla
Fondazione Italia-Cina o
loro impiegato

Name/姓名/Nome: _____		Purpose of Visit/访问目的/Motivo della Visita: _____		
Passport Number/护照号/Numero di passaporto : _____		Contact No/ 联系电话/Tel: _____		
		E-mail Address/邮件地址/Indirizzo e-mail: _____		
Required Documents/Documenti necessari		Yes/ 有 Si'	No/ 没有 /No	Validity / 有效期 Validita'
1	<p>Visa Application form duly filled in English or Italian and signed (pinyin is accepted) by the applicant (http://www.italyvac.cn/Include/checklist/Italy_Schengen_VA_F.pdf) 英文或意大利文填写完整并在签证申请表上签名（接受用拼音签名） (http://www.italyvac.cn/Include/checklist/Italy_Schengen_VA_F.pdf) Il modulo di richiesta visto debitamente compilato in inglese o italiano e firmato (il pinyin è accettato) dal richiedente (http://www.italyvac.cn/Include/checklist/Italy_Schengen_VA_F.pdf)</p>			
2	<p>Two recent photograph ICAO format (white background, 4X3.5 cm) 两张 4X3.5 寸,白色背景的近照 Due fotografie recenti in formato ICAO (sfondo bianco, 4X3.5cm)</p>			
3	<p>Valid passport with validity of at least 90 days after expiration of visa requested; duly signed. 有效期至少 90 天的护照 Passaporto valido con validita' di almeno 90 giorni oltre la scadenza del visto richiesto, debitamente firmato.</p>			
4	<p>Roundtrip air ticket booking or ticket with clear indication of the airport of leaving and arriving. 往返机票定单 Prenotazione aerea andata/ritorno con chiara indicazione dell'aeroporto di arrivo e partenza.</p>			
5*	<p>Letter from Italian company member of the CICC or of the Foundation Italy China (in original on headed paper), following the Embassy format. (http://www.italyvac.cn/include/invitation/business%20invitation%20CICC%20_3_.pdf) The person who signs the invitation letter should be appointed</p>			

	<p>in the certificate of the “custodian signature” that the company must deliver to the CICC or the Foundation Italy China at the moment of the registration.</p> <p>符合意大利使馆要求的意大利公司的邀请函原件，信函上必须是在商会或意中基金会登记的人签字。</p> <p>(http://www.italyvac.cn/include/invitation/business%20invitation%20CICC%20_3_.pdf)</p> <p>Lettera d’invito dell’azienda italiana associata a CICC o alla Fondazione (in originale, su carta intestata), secondo il modello dell’Ambasciata.</p> <p>(http://www.italyvac.cn/include/invitation/business%20invitation%20CICC%20_3_.pdf)</p> <p>Il firmatario deve essere nominato nel certificato della “firma depositata” che l’azienda associata deve consegnare a CICC o Fondazione al momento dell’iscrizione.</p>			
6	<p>The copy of ID Card / Passport of signer of invitation letter. It is especially necessary the page with the signature of who invites to protect him/herself</p> <p>商会或意中基金会登记人的身份证 / 护照复印件（有签字页）。</p> <p>Copia leggibile del documento d’identita’ o del passaporto del firmatario della lettera d’invito. In particolare e’ necessaria la pagina del documento contenete la firma dll’invitante, a tutela dello stesso.</p>			
7	<p>USB Membership card of China -Italy Chamber of Commerce (original and photocopy) or registration certificate of the Foundation Italy China (original and photocopy)</p> <p>中国意大利商会会员卡(原件及复印件) 或意中基金会登记证明(原件及复印件)。</p> <p>Membership card USB della Camera di Commercio Italiana in Cina (originale e fotocopia) o lettera di iscrizione alla Fondazione (originale e fotocopia)</p>			
8*	<p>Italian hotel reservation (If it is done in Internet, please copy the link on the bottom of the page. If it done by the hotel, please notice that the stamp of the hotel and a signature are requested, not compulsory if indicated in the invitation letter, only in case there is the absolute coincidence between the days of the business stay and the request of the visa.</p> <p>与行程一致的意大利酒店定单(如果邀请函上没有注明的话)。如果是在网上预定的，请把酒店网址链接一并打印出来。如果是从酒店直接预订的，需要附有酒店盖章和负责人签字。!</p> <p>Prenotazione alberghiera (Se la prenotazione e’ fatta per Internet, copiare il link in fondo alla pagina. Se fatta dall’hotel, sono richiesti il timbro dell’hotel e la firma del responsabile), non obbligatorio se nella lettera d’invito l’invitante si fa carico di garantire l’alloggio, a condizione che vi sia assoluta coincidenza tra le date del soggiorno di affari e della richiesta di visto</p>			
9*	<p>Letter from Chinese company in English (original) drafted on headed paper, bearing the stamp and signature of the person responsible of issuing the letter. It should contain the address, the phone and fax number of the company, the position held by the applicant, the salary, the length of stay in Italy (or Schengen States), the departure and arrival dates, the purpose of the trip and guarantee of returning in China before visa expires if the applicant is not an employee of the inviting company. If the applicant is an employee of the Italian company please refer only to the invitation letter (as at the point 5) with the clear</p>			

	<p>specification of the applicant as employee.</p> <p>若申请人非此意大利公司的雇员，须出示中国公司的英文信函(原件)。此信函需使用公司抬头纸，需盖公章以及负责任的签名。信函内容包括：公司地址，电话，传真号码，申请人的职位，薪水，在意大利或审根国逗留的时间，往返的日期，出行的目的并保证在签证有效期内返回中国。若申请人系此意大利公司的雇员，只需出示邀请函即可，但邀请信中要注明是商会或意中基金会的雇员。</p> <p>Lettera dell'azienda cinese in italiano o inglese (originale) su carta intestata, con il bollo e la firma della persona responsabile della redazione della lettera. Deve contenere l'indirizzo, il telefono e il numero di fax dell'azienda, la posizione ricoperta dal candidato, lo stipendio, la lunghezza del soggiorno in Italia (o paesi Schengen), le date di arrivo e di partenza, lo scopo del viaggio e l'agenda di viaggio, e la garanzia del rientro in Cina. Nel caso l'invitato sia un impiegato dell'azienda italiana sarà sufficiente la lettera d'invito (di cui al punto 5), con indicazione chiara che l'applicante e' impiegato della compagnia.</p>			
10*	<p>Business license of the Chinese company (original and photocopy) only if the applicant is an employee of the Italian company in China, member of the CICC or of the Foundation Italy China</p> <p>中国公司的营业执照(原件与复印件)。若申请人系此意大利公司的雇员，只需要出示邀请函即可。</p> <p>Solo se l'invitato non e' impiegato dell'azienda italiana associata a CICC o alla Fondazione: Visura Camerale dell'azienda cinese (originale e copia).</p>			
11	<p>Only in case the applicant is not an employee of the company member of the CICC or of the Foundation Italy China: proof of economic situation in the country of residence: original statement of the last three months of the bank account or of the credit card with limit indicated or of the debit card of the applicant. (All these documents should be in original and copy).</p> <p>如果申请人不是商会或意中基金会的雇员：申请人需出示资金证明：信用卡或储蓄卡需附有信用额度的最近三个月有消费的对账单或者申请人个人银行活期存款，需附有最近三个月记录。(以上材料需原件及复印件)。！</p> <p>Solo se l'invitato non e' impiegato dell'azienda italiana associata a CICC o alla Fondazione : dimostrazione della situazione economica nel paese di residenza, tramite estratto conto originale degli ultimi tre mesi del conto corrente personale o della carta di credito con limite indicato o di debito del richiedente. (Tutti i documenti devono essere in originale e fotocopia.)</p>			
12	<p>Overseas Medical Insurance for the time of stay(anyway not less than 30 days) with minimum coverage of Euro 30,000 for urgent hospitalization or reentry expenses (to be shown in original plus photocopy and must be valid in Schengen country)</p> <p>境外医疗保险,最低保额 3 万欧元,至少 30 天(原件及复印件,必须在申根国家有效)</p> <p>Assicurazione sanitaria per il periodo di permanenza (comunque non inferiore a 30 giorni) avente una copertura minima di €30.000 per le spese per il ricovero ospedaliero d'urgenza e le spese di rimpatrio (originale e copia, deve essere valido nei paesi Schengen)</p>			

13	Temporary Residence Card (registration at least 6 months prior application). 暂住证 (在申请签证前注册至少 6 个月) Permesso di residenza temporanea (registrato da almeno sei mesi prima della richiesta).			
14	Copy of applicant's passport and visas, if any . 申请人护照复印件, 有可能需要提供以前的签证复印件 Fotocopia del passaporto e di eventuali altri visti ricevuti in passato.			

5* La lettera d'invito:

a. dovrà contenere il riferimento all'art.12 del TU286/98;

b. varrà, anche se unica, come invito per l'intera delegazione a condizione che tutti i membri della delegazione presentino la domanda insieme.

5* Italian company invitation letter specifying the expected business plan:

a. it must contain a reference to the art.12 del TU 286/98;

b. it will be valid as invitation letter for all the delegation, in the only case all the members of the delegation present the application together.

9-10* Documentazione comprovante l'effettiva condizione di operatore commerciale del richiedente il visto:

a. per i lavoratori autonomi, in assenza di un'iscrizione all'albo dei professionisti, si continuerà a procedere caso per caso chiedendo all'interessato di certificare la sua professione ("Bu Men", tesserino da giornalista, ecc).

9-10* Document demonstrating status as business person:

a. for self-employed workers, if not on the register of professional workers, it will be valued case by case on the base of the documents produced by the applicant ("Bu Men", journalist card, etc).

E' facolta' dell'Ambasciata richiedere la documentazione integrativa ritenuta necessaria ai fini della valutazione della richiesta del visto.

使馆有权利要求申请人提交额外的材料来支持签证申请。

It is a right of the Embassy to ask integrative documents, if considered necessary in order to evaluate the application.

Attention/请注意/Attenzione:

Proof of economic means during the period of stay in Schengen area will be required when at customs.

在申根地区停留期间的资金证明将在到达海关时被要求出示。

La prova dei mezzi di sostentamento nel corso del periodo di permanenza nel territorio Schengen potrà essere richiesta all'arrivo in dogana.

Inquiry Officer to delete as appropriate/资料审核员根据适用情况选择/ l'operatore annota:

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit

申请人已经确认她/他不提交其他文件 或者

2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述文件, 我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签, 但其选择继续提交申请。

Il candidato ha presentato i documenti di cui sopra, e' stato informato che l'omissione nel presentare tutti i documenti necessari può causare il rifiuto della richiesta, e ha scelto di procedere comunque alla richiesta.

VISA Fee (签证费) !	!	NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称!	! !
Service Fee (服务费) !	!	ADDRESS 地址!	!
Courier Fee (If any) 快递费 (如 选) !	!		
Other Fees (其他费用) !	!	TEL/电话!	!

Name & Signature of Inquiry Officer
(Firma/资料审核员签名)

(Data/Date/日期)

Applicant's Signature (申请人签名/Firma)